

Zeitschrift:	Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber:	Societad Retorumantscha
Band:	1 (1886)
Artikel:	L'uniun dels dialects raetho-romans : (Referat per la prima radunanza quartala della Societad Rhaeto-romana, il 21 d. Schanèr 1886)
Autor:	Bühler, J.A.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-176380

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'uniun dels dialects rætho-romans.

(Referat per la prima radunanza quartala della Societad Rhæto-romana, il 21 d. Schanèr 1886.)

Motto: Uniun dat forza.

„Uniun dat forza“, disch ün vegl proverb, et ils Grischuns han er suvent experimentau la verdad de questa sentenzia, cur noss babuns in piçen numer, ma units in curascha, valorusitat et amur per la patria, han fatg lur gloriudas victorias et acquistau per premi la libertad. Ma giust aschi vera eis er la sentenzia, la quala pretenda: „Separaziun meina alla perdiziun“! Quest advertiment nus mai non volein imblidar. Han ils Grischuns rhæto-romans battiu cun success per lur beinstar material, per lur dretgs, per lur libertad et independenza, sche han els dall'autra vart forsa er negligiu auters beins de granda importanza. Separai dad aultas muntagnas, da profundas valls e vallaçias, isolai qua e là tras intransiblas et impracticablas vias e sendas, els non han adüna mussau quella vicendeivla adherenza, la quala dovessen mussar ils figls e descendants d'antennats, ils quals cun il saung de lur vita han unitamein preparada a lur descendenza l'independenza. Principalmein per rapport a lur bella lingua els non han fatg ils dretgs sforzs da s'avicinar, ils quals fussen stai necessaris per tener allert il sentiment de nazionalidad; anzi els se han beinduras laschau manar da capricis, d'animositads e singulas predilecziuns e sun in questa maniera plütost allontai ils üns dals auters, e de quei se ha allura il general inimitg, „la germanisaziun,“ profitau per nus plaun a plaun stenschentar del tot. Ün ha bein da temps in temps fatg provas, da voler unir singuls dialects e las orthographias confessionalas, ma talas stentas mai non han hagiu il giavüscheivel success. Las auctoritads, las qualas havevan desiderau l'avicinaziun dels dialects, giaschend quella nel interess

del stadi, han allura laschau marschar l'obstinatezza per sias vias, remettend al temps da curar la. Ils dus ultims decennis han allura las societads rhaeto-romanas er s'occupau cun questa materia e considerau l'uniun dels dialects per üna part de lur scopo. L'uniun dels dialects rhæto-romans, la quala cun il temps havess da crear ün unic idiom scientific per nossa piëna literatura, ha già qua e là dau bler da discurrer; però üna seriusa discussiun sur questa materia ha aunc mai hagiu lög, e jeu hai schelt quest thema per miu referat giust per provocar üna madüra discussiun sur questa caussa.

L'uniun dels divers dialects rhæto-romans ha ses amitgs e defensurs, ma er ses adversaris. Che üna tala uniun füssi fitg giavüscheivla, buna e generalmein utila, quei concedan er ils adversaris de medema; ma els han dubi, che üna tala uniun sei possibla. Els pretendan, che tras üna uniun dels dialects perdessien quels lur originalitat, non pensan però, che ogni singul dialect ha sia originalitat e che nus aschia, non nus unind, savein ir a frusta tots insembel in consequenza de nossa „originala originalitat“, l'obstinatezza, vulgo „stina-dadat“.

Ils amitgs dell'uniun dels dialects pretendan, che quella non sei aschi difficila, sche ün cultiveschi ils singuls dialects da totas vart et accepteschi principis, ils quals cert ston esser adoptai, sche ün vol cultivar e svilupar qualunque dialect. Ils amitgs dell'uniun pretendan melsinavant, e tenor mia ferma persvasiun na senza buna raschun, che il fundament d'ün solid e giustificabel idiom scientific, il qual possi satisfar a tots dialects, non giaschi in ün singul, solet dialect, dimperse nel intér complex della lingua, v. d. in tot ils dialects insembel; ils dialects se hagien, se volend cultivar, da se completar viceversa, in pe da recurrer allas diversas linguas estras, inua als mauncan expressiuns per üna caussa u l'autra. Tras ün tal proceder mintga dialect se cultiva, e nel medem temps el s'avicinescha, quasi non savend, al idiom scientific, destinau per unica forma literalia. Il vala dunque cert la peina, da scrupulusamein interquirir questa caussa in totas direcziuns per dilucidar da totas varts la contesa tranter ils adherents et adversaris dell'uniun. Üna tala dilucidaziun nus impona in prima linea l'oblig, da nomnar ils puncts principals, ils quals fussen da tractar per saver discussionar questa importanta materia.

Tenor mia persvasiun sun da considerar per principis d'üna avicinaziun dels divers dialects ils treis puncts sequents:

1. Co se han ils divers dialects da completar in lur lingua literaria per satisfar allas reglas generalas d'ogni lingua, la quala ün vol scriver, e da purificar la d'ingiusticabels elements esters?
2. In tgei consista veramein la differenza tranter noss divers dialects rhæto-romans, u quala eis lur essenziala diversitat?
3. Co ha ün da proceder per arrivar alla uniun dels divers dialects, senza supprimer negüns de quels, v. d senza commetter ingiustias vers l'ün u l'auter?

Ün quart punct, nempe las inflexiuns, il qual dat materia avûnda per ün nov referat, dovei esser tractau ün'autra gada separadamein.

Sequitand questa divisun della materia in quest referat, nus volein contemplar e considerar in possibla curtezza scodün de quels treis puncts allegai e comenzein cun indicar, co ils divers dialects se pon completar viceversa.

Ün catta in mintga dialect particularitads e singuls plaids, ils quals mauncan ad auters dialects, dall'autra vart però er mancanzas, las qualas il pövel, et aunc plü ils docts della scienzia, vulgo „mussausscartira“, improvan da remediar cun prender il refugi allas linguas estras, principalmein alla tudescia e quei specialmein nels dialects cisalpins u rhenans. Sur la corrupziun de noss dialects nus savein discurrer ün'autra gada; qua nus volein be comprovar, che ün catta er in dialects vulgars plaids et expressiuns, dignas dad esser acceptadas dalla lingua literaria.

Sche jeu p. e. nomna a queste signurs il plaid romansch „canorta“, capiran forsa ils paues il significat de quel, cumbein che el eis ün plaid da dialects rhenans. El significa tant sco plaz u piazza, cur p. e. il se tracta d'indicar il plaz u post d'ün member della familia, il qual quel occupiescha regularmein alla meisa. Ün disch dunque: „quei eis la canorta del bab, là eis la canorta della mamma, là la canorta della fancella, del famegl“; e cun quei ün vol dir: „in quest plaz sesa il bab, quei eis il plaz destinau per la mamma etc. Ün adovra questa medema expressiun er per ils animals, cur il se tracta da lur post in stalla, schend p. e. quei eis la canorta della

vacca nera, là eis la canorta della grischia. Tenor mia opinun po mintga dialect acceptar ün simil plaid; quest plaid però ün conoscha be aunc in fitg paucas vischnauncas della bassa, allas otras eis el ün plaid hebraic.

Prendein nus il plaid „petulanza“, il qual ils Engiadines adovran in lur literatura, sche il po ün fitg bein adovrar et er adoptar et acceptar in auters dialects, derivand quel da nossa sora italiana; ma nus havein aunc dus auters plaids romanschs, ils quals indican giust il medem. Per petulanza ün disch in Sursèt et er, sche jeu non sbaglia, in diversas comunitads dell’Albula, la „frappa“. A Domat ün disch per la medema expressiun il „marvalign u marvalegn“. Scaçiar ad ün giuven il marvalign u la frappa, significa dunque: scaçiar gli la petulanza.

Nell’Engiadina bassa ün nomna üna rodetta, cun la quala ün tira las mannas de granezza et otras caussas sün il lattiu, u sün la charpenna u charpainta, la scharella; quels della Vall-Müstair la nomnan, sco quels dell’Engiadina aulta, la „schirella“. Senza dubi quest plaid deriva dal verb „girar“, vulgo ir inturn, e fuss dunque da scriver plü correct la „girella“, Sche ün aggiungia alla prima schirella üna seconda, per augmentar la forza, allura ün nomna quest instrument las „schirellas“, forsa aunc meglier las „girellas“. Adoptassen las vischnauncas cisalpinas questa expressiun, sche havessen ellas ün fitg bun plaid romansch per lur „flaschenzug“.

L’Engiadina bassa adovra il plaid „conçett“ e la Vall-Müstair archa, archas per las fortificaziuns et ils ramparts als flums. Adoptassen las vischnauncas al Rhein quests plaids, sche savessen ellas bein dismetter in lur literatura las expressiuns tudescas: uors, vuors, vuars, dams, e quei allura aunc senza pigliar negün dann, anzi ellas restassen aunc adüna vischnauncas — romanschas.

Nomnand a quests signurs il bel plaid romansch „urmegl“, san forsa fitg pauncs, tgei quel significa, cumbein che el eis ün fitg bun plaid romansch. Questa expressiun nus adovrein a Domat per designar üna forma de dostanza da circa $\frac{1}{4}$ fin ad 1 pei d’altezza, fatga cun la zappa da cispel inturn ün frust (èr, prau), per impedir l’inundaziun de medem tras auas currentas da valls vicinas. Fin ussa jeu hai in 26 anns cattau

negüns scolars del seminari de magisters, ils quals han capiu questa expressiun „urmegl“, cun excepziun dels elevs da Domat.

Aua de neiv, la quala durant l'invien e la primavèra se raspa in foppas, eis retenida da qualche impediment natural u artificial, errumpa allura beinduras annetgamein et inundescha cun sias undas neras üna vischnaunca; ün tal torrent nus nomnein a Domat il „musel“, et ün senta allura tras il vitg il clam admonint: „Il musel ven, il musel ven“! et allura tot curra a fermar las curts e las fenestras dels çellers alla strada. Jeu sun persvas, che paucs dels signurs qua presents havran audiu inzacuras questa expressiun musel, la quala probabilit mein ün conoscha be aunc a Domat.

Medemamein a Domat nus havein p. e. aunc ün auter plaid, il qual auters Romanschs non conoschan. Volend p. e. dir, che ün vomi sias vias secretas adascusamein e zupadamein, ün disch: „Quel ha ses „chiendis u chiendes“, u er: quel conoscha ils chiendis. In tudesc ün savess vertir questa expressiun cun il plaid: „Schlich, Schliche“.

Ils frûts u fletoms del lantagen, lantigna u lentagel ün nomna in Sursêt e nellas comunitads all'Albula „limigias“, e cert conoschan forsa paucs u negüns Sursilvans questa expressiun, e forsa aunc meins il plaid fletom, il qual significa nella medema contrada tant seo bacea, borla, tudesc: Beere.

Talas expressiuns singulares ün catta in mintga vitg, in mintga aclau solitari, et ün vezza e po comprender, quant util et avantagius ils fuss, da conoscher questas diversas expressiuns. Mes stimai auditurs, implenii da zeli per il studi de nossa lingua materna, me demandaran forsa, co et inua ün sappi imprender da conoscher quellas particularitads dialecticas per saver completar la lingua scientifica. Quei eis giust il vocabulari e l'idioticon, il qual nossa societad ha in ögl da promover; quel nus sto dar sclariment sur quella caussa. Tals codeschs sun absolutamein necessaris, sche ün vol cultivar nossa lingua. Ma giust aschi necessari eis que, che tot il pövel se participeschi de quella caussa in üna maniera u l'autra, sche ella dovei reussir. Ils paucs exempels sura citai non nus fan be clar il bisögn e l'absolutta necessitat d'ün idioticon rhætoroman, els nus mussan er la via, co ils divers dialects se pon

completar et avicinar ad auters dialects. Cun buna raschun ün po dunque pretender, che üna dretga e sincera cultivaziun dels divers dialects rhæto-romans eis equivalenta all'uniu de medems.

Per aschi ditg sco nus maunca aunc ün sufficient vocabulari et ün idioticon, nus stovein studiar ils codeschs vegls, principalmein quels dell'Engiadina bassa; er in quels nus savein far üna richa raccolta senza ün special idioticon. Del reminent mintga commember de nossa societad savess notar similas expressiuns particularas de sia comunitad, et il comité las savess allura registrar e las adovrar per l'organ della societad.

Se volan ils dialects cisalpins veramein cultivar, sche ston els er, tenor mia persvasiun, in prima linea evitar et allontanar ils numerus germanismus, principalmein ils innumerablels verbs accompagnai d'adverbs e preposiziuns, ils quals ün savess nomnar verbs adverbials u preposizionals, e returnar pro ils vers verbs romanschs. Quei sto daventar, sche noss dialects rhenans doveien haver üna çera, üna phisionomia romanscha e na üna barbara. Pür allura, cur nus scrivin üna dretga lingua rhæto-romana, ha quella er sia compleina valur per imprender in via della scienzia linguas estras, las qualas sun parentadas cun la nostra. Nus laschein qua sequitar intgüns paues exempels per mussar, in quala maniera suvent nus maltractein nossa lingua cun ils menzionai verbs adverbials u preposizionals. Nus discurrin e scrivin senza negün serupel, sco ün catta fitg numerus exempels in nossa literatura:

tener giu ün festa, per: far u celebrar üna festa;
prender si, u rumper si danërs, per: far imprestar danërs;
haver si ün capé u üna capella, per: portar ün capé u üna capella;
haver en ün bel caput u habit, per: portar ün bel caput u habit;
star giu dad üna caussa, per: desister dad üna caussa;
ün sto dar tier quei, per: ün sto quei conceder;
scriver sü üna caussa, per: notar üna caussa;
scriver giu inzatgai, per: copiar inzatgei;
metter or üna caussa, per: explicar u declarar üna caussa;
metter giu ün, per: quietar, acquietar, calmar ün;
star tier ad ün, per: assister, güdar ün;
stover magliar or per ün auter, per: stover patir u ingaldir per ün auter; dir or inzatgei, per: per palesar, publicar inzatgei;
serrar giu la ligia, per: far la ligia; la planta eis dada inturn, per:
la planta eis cupitgada; l'improva croda ora bein, per: l'im-

prova reussischa; plantar en pomèra, per: implantar promèra; metter giu ün examen, per: far ün examen; çentar il fundament tier ün edifici, per: çentar il fundament d'ün edifici; metter vi ün delinquent, per: giustiziar, pender, scavezar ün delinquent; dir si la doctrina, per: recitar la doctrina; far si la rauba, per: testamentar la rauba etc.

Cun quels adverbs e quellas preposiziun: si (sü) e giu, vi e neu (nà) en et or mazzan noss dialects cisalpins plü che milli buns verbs romanschs; schi, la corrupziun eis in quest rapport aschi granda et intensiva, che quels, ils quals volan adovrar ils vers verbs romanschs, veggan in suspect, che els non conoschien e sappien romansch e che els vöglien scriver üna lingua rest nova. Quels verbs preposizionals et adverbials sun daventai da tala maniera ün element de noss dialects cisalpins, che nus ils adovrein er suuent in locs, inua quels non sun usitai in tudesc, sco p. e. nellas expressiuns: ludar si ün tochen sum, per: laudar ün fin a sum; emblidar vi üna caussa, per: imblidar üna caussa; el eis mort vi, per: el eis mort etc.

Nus fagein medemamein ün grand abus cun ils objects preposizionals e cun ils adverbials, ils quals ün exprima cun ün substantiv e cun üna preposiziun. Il tudesc ha er influenzau malissim sün questas parts della proposiziun romanscha. In pe da dir e da scriver: invitar u envidar a gentar, al abonnement, ün discurra e scriva uss fitg suuent: invitar u envidar tier il gentar, tier l'abonnement. In pe da dir: ir a meisa, u alla meisa, ir alla lavur, ir alla tavla, pender all'agutta u alla pareit, conoscher ün alla phisionomia, veginr da scola, u dalla scola, veginr dallas scolas, s'allegrar d'üna caussa, responder alla demanda, veginr dal munt u da culm, comprar materia per ün habit nov, ir a fiera etc, ün discurra e scriva ussa senza negün scrupel: ir tier la meisa, ir vid la tavla, ir vid u ir tier la lavur, pender vid l'agutta, vid la pareit, conoscher ün vid la phisionomia, veginr or dar scola, veginr giu dallas scolas, s'allegrar giu u vid üna caussa, responder sin la u sillla demanda, veginr giu dal munt u da culm, comprar materia tier ün habit nov, ir sin la u sillla fiera etc.

Ün vezza subit, che questas e similas expressiuns stattan in stretga parentela et intima connexiun cun ils famus verbs

prepositionals et adverbials. Er talas imitaziuns tudescas destruischan tot secretamein, ma cun forza noss dialects, principalmein ils rhenans, plü a plü intensivamein. Jeu me contenta da haver fatg attents quels Signurs de questa caussa fatala. Aunc ün pèr decennis üna corrupta literatura e l'absurditat d'üna instrucziun tudesca in nossas scolas inferiuras, e da nossa bella lingua romanscha nus havein be aunc üna cadelvula ruina.

In quels germanismus giascha la vera perdiziun, la ruina de nossa dulçia favella rhæto-romana. Il füss fitg facil d'evitar tala verbanaglia, sche ils divers scribents se volessen dar la peina da studiar ün pau noss dialects transalpins, in pe da be scriver quei, il qual giust als curra nella penna. Sche nus continuein a maltractar in tala maniera noss dialects, sche conoschan las generaziuns venturas in nossas muntagnas in paucs anns negüns verbs plü.

Eviteien nus dunque queste verbs adverbials e prepositionals, questa pura imitaziun tudesca. Resistin nus all'influenza tudesca, la quala mazza il genius della lingua romanscha, e returnein nus als vegls verbs romanschs, sche eis l'uniun dels dialects quasi fatga.

Jeu spera, da cun quels paucs exempels, sura citai, haver indicada üna via següra, in quala maniera ils divers dialects se pon completar viceversa et er co els se pon purificar dals elements esters. Tgi passa per questa via, catterà prest, che las diversitads dels dialects svanischan senza negün sforz e che ils divers idioms, schi ils plü extrems de quels, s'avicineschan in maniera fitg naturala.

Me volvend uss al second punct de miu referat, jeu vögl provar da mussar, in tgei consista la differenza, l'essenziala diversitat tranter noss numerus dialects rhæto-romans. Ils divers dialects de nossa favella romanscha se distinguon l'ün dal autre:

1. tras sviaments dels vocals nel medem plaid;
 2. tras üna fitg piëna differenza nella pronunciaziun d'intgüns cosonants, e
 3. tras üna minima differenza nella orthographia,
- e nus volein considerar quels treis puncts ün zieva l'auter.

Il vocal **a**.

Il plü pur ün adovra il sonor vocal a nell'Engiadina bassa; l'Engiadina aulta il müda avant n in ä. Auters dialects sal-

van l'a, ma dattan al subsequent n ün tun nasal, il qual nus designein cun η; intgüns paucs dialects müdan l'a in o e dattan er aunc al n il tun nasal; auters dialects diptongeschan l'a cun l'u e fan da quel ün au; nel temps modern, per esser aunc plü originals, müdan auters dialects l'a in e, disphtongeschan quel cun l'u e fan dad el eu. Ün per exempels nus mussan claramein questa scala: man, mäm, man, mon, maun, meun, meum; pan, päm, pañ, pon, paun, peun, peum; tgan, tgäm, tgan, tgon, tgaun, tgeun, tgeum; plan, pläm, plan, plon, plaun, pleun, pleum; san, säm, san, son, saun, seun, seum; lana, läma, lana, lonä, launa, leuna, leuma; tana, täma, tana, tonä, tauna, teuna, teuma.

In ogni cas fuss in quests plaids la forma dell'Engiadina bassa la plü giusta e plü sonora; ün catta però er in codeschs vegls dell'Engiadina bassa il vocal a uniu cun û in similis plaids et ün dovess dunque facilmein per tot ils dialects in similis cass adovrar il diptong au, scrivend dunque ils plaids sura citai: maun, paun, tgaun, plaun, saun, launa, tauna. L'Engiadina aulta ils seriva gia aschia, ma ils pronuncia sco sura indicau. Cur il subsequent consonant eis dubelau, allura nus havein be duas formas, nempe l'a e l'o, il prim nell'Engiadina, l'o nels dialects rhenans; aschia p. e. pann, ponn; dann, donn; ann, onn. In tals cass l'a fuss da conservar, et ün dovess dunque scriver quels plaids citai: pann, dann, ann. Variaziuns nel vocal a ün catta aune in blers auters plaids, sco p. c.: pasch, päsch, paisch; truasch, truaisch; Thomasch, Tumasch, Tumaisch; fam, famaz, fom, fomaz, fumaz, famau, fomau; casa, ca, tgasa, tgesa; lam, lom cun tot ses derivativs etc. In tot quellas formas eis l'a da preferir.

La Surselva müda suvent l'a in i in plaids da duas sillabas, postut cur l'accent eroda sün l'ultima sillaba, dunque cur l'a eis atonic, et il consonant in mez eis ün consonant joticistic. Ün scriva suvent nels dialects sursilvans: pitir, plischer, chiçiar, chischar, tigliar, çinciär, rischlar etc. Quels e similis plaids però fussen da scriver cun lur vocal original, il qual ils auters dialects han conservau, dunque: patir, plascher, caçiar, caschar, tagliar, çiançiar, raschlar u rastellar.

Nell'Engiadina aulta et er in intgünas contradas cisalpinas il diphong au se müda in o, sco p. e. nels plaids: *t g o s a* (*chosa*), *t g o r a* (*chora*), *o r*, *ora*, il qual sviament naturalmein füss d'evitar. Ils plaids citai fussen da scriver: *c a u s s a*, *caura*, *aur*, *aura* etc.

Ils exempla qua sura citai nus mussan ils principals sviaments del vocal a, e cert negün po cun raschun pretender, che quel sei ün impediment per ün'uniun de noss dialects, sche ün proceda cun raschuneivlezza.

Il vocal **e**.

Ün general sviament del vocal e ün catta in noss dialects rhæto-romans nella desinenza adverbiala *ment*. Ün catta nels divers dialects las formas, sco mussan ils sequents exemples: *a v e r t a m e i n*, *a v e r t a m a i n g*, *a v e r t a m e g n*, *a v e r t a m a g n*; *p u b l i c a m e i n*, *p u b l i c a m a i n g*, *p u b l i c a m e g n*, *p u b l i c a m a g n*. Üna de quellas formas ha bein conservau l'e original, ma nel medem temps dau al n ün cert tun quasi nasal, il qual non füss conform ad üna clara pronuncia; jeu preferiss perquei in questas desinenzas adverbialas la forma sur-silvana e scrivess dunque questi e similis plaids: *a v e r t a m e i n*, *p u b l i c a m e i n*, *d i l i g e n t a m e i n*, *p r o m p t a m e i n*, *c a r i n a m e i n*, *a b u n d a n t a m e i n* etc, e jeu sun persvas, che negün farà opposiziun, sche ün vol introducir questa forma. Ella eis la plü clara e plü sonora e tras l'e de siu diphong ei er giustificabla.

Nels adjectivs: *pl e n*, *plein*, *plain*; *s e r e n*, *serein*, *serain*; *c o m p l e n*, *complein* e *complain* etc, ha la prima forma bein conservau l'e original, ma il stgürenta e dis-figurescha cun il tun nasal del n; perquei eis in ogni eas la seconda forma: *plein*, *serein*, *complein* da preferir, havend ella er l'e, fratant che la terza müda l'e in a, il qual eis qua memia pesant.

La finiziu *ment* nels substantivs han ils dialects rhe-nans conservada pura, fratant che ils dialects transalpins la han müdada in *aint*. Ün dovess dunque scriver: *diverti-ment*, *testament*, *monument*, *avanzament*, *godiment*, *nutriment*, *eveniment*, *consentiment* etc, e na: *divertimaint*, *testamaint*, *monumaint*, *avan-zamaint*, *giodimaint*, *nutrimaint* u *nudriamaint*, *evenimaint*, *consentimaint* etc. Il medem eis d'obser-

var nella finizun adjectiva e participiala, ent; ün dovess dunque scriver: content, prudent, conoschent, innocent, present e na: containt, prudaint, cont-schaint (conçaint), innozaint, presaint etc. Per las medemas raschuns ün dovess p. e. er scriver: crêr, dover, desch, primavèra, ver, haver, sera, saver, terra, tener, fel, casté, rasté, eiver, eivrezza, esser, sei, essend etc, e na: crair, dovair, diesch u diasch, prümavaira, vair, havair u avair, saira, savair, tiara u tiarra, tgnair, feil, casti, rasti, aiver, aivrezza, easser, saja, siand etc. Ün catta cert aunc plüras piçnas differenzas cun quest vocal nels plaids romanschs, ma quellas absolutamein non sun ün impediment per üna uniu dels divers dialects, sche ün proceda tenor ün giust principi.

Il vocal **i**.

Er il vocal i ha in noss dialects romanschs ses sviaments, ils quals però ün facilmein po rectificar. L'i se müda beinduras in ü nell'Engiadina, in e nels dialects cisalpins, sco p. e. il prim, il prüm, il prem u igl am prem; la schimia, la schemia, la schemgna. El se müda er in singuls plaids in u, sco p. e. çinc, ciun u ciunc, inviern, unviern infiern, ufiern-uffiern; er in eu: çinc, ceun cun tun nasal al n; in e: farina u frina, fregna, freña; tgamin, tgamegn, (chimin); via, veia er voia; vita vетta; Avril, Avrel, Avrigl, Avregl; spiglia, speia; figl, fégl; figlia, feglia, fin, feñ, fegn; tempriv, tumpriv, tampreiv; vischin, vaschin, vschin, vaschen, vaschegn; scriver, screiver; morir, murir, mureir, motiv, muteiv.

Simils sviaments ün catta aunc divers pro l'i; ma negüns sun d'importanza, et ün vezza subit, che facilmein ün po cattar üna unica forma per quests plaids, capibla senza negüna stenta a tots dialects. Jeu scrivess ils plaids sura citai, me tenend a lur derivanza: prim, schimia, çinc, inviern, infiern, farina, via, vita, Avril, spiglia, figl, figlia, fin, tempriv, vischin, scriver, morir, motiv.

Il vocal **o**.

Er il vocal o ha nels divers dialects ses sviaments; el se müda in: u, in a, ie, ö, ou, uo, üe, oa, sco mussan ils

sequents exempels: co, cu, seo, seu; codesch, cudisch, cudasch; colur, calur, culur; cola, coala; mort, moart; cor, cour; crodar, crudar, curdar; corn, tgiern, tgüern; poder, puder, podair, pudair; content, cuntent, constraint, cuntaint; contentar, cumentar; forar, furar; fora, foura; formicla, furmicla, furmia; nos, nies, vos, vies; oss, iess, üess; ansol, ansiel, uzöl; lavurar, luvrar; honur, hanur, anur; dolur, dalur; nom, num, non, nun; tot, tut, tuot, tout; nobel, nöbel, niebel; molin, mulin, mulin, mulegn; adovrar u dovrar, duvrar; rogar, rovar, rugar; gloria, gliergia; orar, urar, urer; corp, tgierp, tgüerp, chierp; oraziun, uraziun; dorma, dierma, solegl, sulegl, solaigl; rodlar, rudlar, ruclar, formar, furmar; folla, fulla etc.

Er in quests plaids eis la vera forma facilmein da conoscher e po quella er esser adoptada da scodün dialect senza negün scrupel, stante che mintga infant la po conoscher senza longs studis. Jeu scrivess dunque quels plaids citai: co, sco, codesch, colur, cola, mort, cor, crodar, corn, poder, content, contentar, forar, fora, formicla, nos, vos, oss, ansol, lavurar, honur, dolur, nom, non, tot, nobel, molin, adovrar u dovrar, rogar, gloria, orar, corp, oraziun, dorma, solegl, rodlar, formar, folla etc.

In divers plaids derivants dal latin u italiano ils Engiadinès müdan l'e in ö, u salvan er l'ö latin, serivend p. e.: ögl (öl), öli, fögl, göc (gö), föc (fö), pönitenza, frant che ils auters dialects ils serivan: égl, fégl, ieli, economia, giue-giecciae, fiue-fiug-fiecc-fiag, penetienza-panatiensca etc. Jeu me recorda aunc, che il redactur M. Capaul da Breil adovrava er l'ö in simils plaids nel „Amitg dil Pievel“, il qual compareva nels anns quaranta a Coira in dialect sursilvan. Il medem redactur Capaul adovrava er nel medem fögl menzionau l'ä latin, almeins beinduras, ma na consequentamein. Jeu sun della persvasiun, che ün podess facilmein adoptar quest ö engiadinès in tots dialects, correspondenç quel il meglier alla derivaziun dels plaids e fagend el ultra de quei fin all'autra confusiu, seo ün la catta nels plaids: giug-giue-giecc-giac, fiug-fiuc-fiecc-fiag e simils. In ogni cas quest ö ladin non darà a philologs raschuneinels zun negüns incaps per üna uniun dels divers dilalects rhæto-romans.

Il vocal **u**.

Seo ils auters, aschia ha er il vocal u ses sviaments; el se müda in: ü, i, e, ei, oi, üe, iu, uo, o, seo mussan ils sequents exempels: füst, fist, fest; giust, güst, gist, gest; müt, mit, mett; güt u güz, git; güzar u agüzar, gizar, giezar; mür, mir, meir, micr, müraglia, miraglia; füm, fim, fem; ün, in, in, egn; perüna, perina, pareña, paregna; uva, üa, iua, eua; palüd, paliu, paleu; süt, schitg, schetg; früt, fritg, fretg; üsch, isch, esch; üt, itg, etg; plü, pli, plei, ple, ploi; brün, brin, bren, bregn; madür, madir, madeir, madoir; curt, cuort, cort; nüd, niu, neu; crü (crüd), criu, creu; büst, bist, best; furia, füria, füergia, föörgia; urlar, überler; tgürlar, tgürlar, tgírlar, tgierlar; pütta, pitga, petga; glüm, glüscht, glisch; usus, üs, usanza, üsanza, isonza, sut, suot, sot etc. Er per queste plaids fuss da cerner quella forma, la quala correspunda il meglier all'etymologia, tenor la quala ün ils podess forsa seriver: füst, giust u güst müt, güz u güt, güzar u agüzar, mür, müraglia, füm, ün, üna, perüna, uva u üa, palüd u palü, süt u schütg früt u frütg, üt u ütg, plü, brün, madür, curt, nüd, erü u crüd, büst, furia, (füria), urlar, tgürlar, pütta u pütga, glüm u glüscht, usus, üsanza, sut etc.

Ün observa, che ils dialects cisalpins conservan in singuls plaids l'u latin, fratant che ils dialects transalpins il müdan fitg consequentamein in ü. Inua l'u se ha conservau in qualunque dialect, el fuss da preferir al ü.

Ils diphthongs mussan la medema varietad nels divers dialects, seo ils vocals simpels, e perquei jeu vögl desister da quels producir; jeu stovess per part be repeter la medema scala confusa, e miu referat s'extendess smesüradamein, senza portar essenzialas novitads. Sche nus prendein allura aunc in consideraziun, co ils divers scribents della medema contrada, del medem circul, varieschan nels vocals tenor lur propri gust, sche savein nus facilmein calcular, inua nus Romanschs vegnin cun quest chaos e cun questa sfrenada originalitat.

Ils consonants.

Il second punct da questa subdivisiun del present referat concerna la diversa pronunciaziun dels consonants. La granda

part dels consonant ün pronuncia da pertot totüna, e jeu vögl be prender in consideraziun ils consonants: c, g, j, l, n, t, h, ils quals mussan qualche diversitat nella pronunciaziun.

In tot ils dialects il c eis dür avant ils vocals a, o et u et avant ils consonants; el ha allura er la pronuncia circa del s avant e et i. Questa regla vala per tots dialects. Ma nus havein allura aunc duas modificaziuns del c, nellas qualas el tuna plü lam. La prima de questas modificaziuns eis propria a nossa lingua rhoeto-romana, sco p. e. nels plaids: tgaun, tgaau (nels plaids engiadines: charn, chant, chanter, chasa, chesa, chapitel, chanzun etc), tgi, tgei, fitg, fatg, tetg etc; l'autra modificaziun eis quella, la quala nus havein comunablamein cun la lingua italiana, sco p. e. nels plaids: çera, çent, çine, çiavèra, çivetta, çiadun, çervé, façia, fuacia, terraç, laç etc.

Er questas modificaziuns comparan in tots dialects, ma na semper nels medems plaids. Nels dialects cisalpins, principalmein nels rhenans, ün adovra da rar il c modificalo al principi dels plaids; ün pronuncia p. e. casa, ca, carn, car, carr, caussa, combra, arc (artg), camischa, candeila u candela, cavogna, cadeina u cadeña, comma u comba, cassa, cantun, caura, cavriel, campagna, camp etc, frantant che ils dialects transalpins e paucs cisalpins pronuncian queste plaids cun il c lam u modificalo, dunque: tgasa (resp. chasa), tga, tgesa, tgarn, tgar, tgarr, tgaussa, tgombra u tgambra, artg (resp. arch), tgamischa u tgameischa, tgandeila u tgandaila, tgavagna u tgavogna, tgadeina u tgadaina u tgadagna, tgomma, tgassa u tgascha, tgantun, tgaura u tgora, tgavröl, tgampagna, tgamp etc.

In ogni cas fuss la forma cisalpina de queste plaids da preferir, essend ella plü pura e plü etymologica. La modificaziun del c in queste e similis plaids po bein parer plü originala, magari plü dulcia, plü interessanta e characteristica, ma non serva mai ad imbellir l'idiom, anzi plütost a quel stgürentar.

Frantant che ils dialects engiadines han üna predilecziun per questa modificaziun del c al principi dels plaids, cattein nus questa medema modificaziun nels dialects cisalpins specialmein alla fin dels plaids, principalmein nels participis, er in substan-

tivs et adjectivs, sco p. e.: tetg, letg, latg, fatg, patg, perfetg, indretg, dertgira, deletg, letga etc., ils quals ils dialects cisalpins pronuncian: tett, lett, latt, fatt, patt, perfett, indrett, drettüra, dalett, letta etc, assimiland il c eun il t che sequita. La forma cisalpina de quests plaids, füss cert da preferir, stante che ella conserva in üna certa maniera il c et eis plü amabla, sonora e dulçia.

Il dat però, per far la confusiun plü granda, er plaids, nels quals ils dialects engiadines adovran questa modificaziun del c alla fin del plaid, inua ils dialects rhenans non la conoschan. Ils Engiadines pronuncian p. e.: satg (resp. sach), tatg, totg, bisatga, frant che ils dialects rhenans pronuncian quests plaids senza la modificaziun del c: sacc, tace, tocc, bisacca. Tenor miu giudici eis er qua la pronunciazion dels dialects rhenans la giusta e preferibla tenor il principi, che ün dovei modificar ils conosants aschi pauc sco possibel per mantener il consonant original. — In divers plaids han ils dialects rhenans er conservau pur il c avant il t, sco p. e. in: dialect, project, defect, respect etc. nels quals ils Engiadines assimileschan il c eun il sequent t, schend: dialett, progett u progett, defett, respett etc.

La seconda modificaziun del c, sco in çera, mussa plü paucas diversitads nels divers dialects; ün pronuncia quasi da pertot simils plaids, sco: çera, çel, çiel, çinc, çiun, çellèr, çivetta, facia, fancella, laç etc in medema maniera. Ils exempels citai nus mussan evidentamein, che il füss fitg facil da cattar per tot ils dialects üna giustificabla forma comunabla per ils plaids cun c, senza adovrar qualunque sforz, sche ün vol consultar l'etymologia sper raschuneivlezza.

Er il g romansch ha duas diversas pronunciazions, üna düra, sco il g tudesc, avant ils vocals a, o, u et avant ils consonants, et üna lama avant ils vocals e et i. Questa regla vala per tots dialects. Ün catta però pro il g, sco pro il c, sviaments nella pronunciazion di divers plaids, sco p. e. galina, giallina; gauder, guuder, goder, gioder, gio-dair; gat, gatta, giat, giatta; gabuss, giabuss; gada, giada, er jada; gagliard, giagliard, gargatta, giargiatta, gomgna, giomgia, giangia etc. Quests paucs exempels nus mussan, che ils dialects transalpins pronuncian il plü il g lam avant a et o, frant che ils dia-

lects rhenans il pronuncian quasi semper dür. Tenor mia opinun eis er in quest cas la pronuncia dels dialects rhenans da preferir. Ün catta però er excepziuns nella Surselva in quest rapport; er in blers locs della Surselva superiura ün pronuncia p. e. *giat* e *giatta* e *na gat* e *gatta*.

Sche ün considerescha questas piçnas diversitads, ün cert non catterà ün giustificabel motiv per voler far duas u zun treis linguas literarias da nos rhæto-roman. Talas piçnas diversitads nella pronuncia sun in summa bagatellas et absolutamein negün impediment per unir noss dialects. Nus cattein similas diversitads et er aunc plü grandas tranter ils dialects tudescs, er be nel cantun Grischun, las qualas però non impe-dischan ils Tudescs da scriver ils plaids in medema maniera.

Beinduras il *g* substituischa er il *c* latin et italiano, sco p. e. nels plaids: *fadigia*, *fadiga*, *fadigiar* per *fatica*, *faticar*; *spiglia* u *spiga* per *spica*. In simils plaids om-mettan divers dialects il *c*, resp. il *g* e pronuncian questi e simils plaids: *fadia*, *fadiar*, *spia*, *speia*. Ma blers de quels exempels ün non catta. — Il *g* latin se müda er suvent in *sch*, in tots dialects quasi totüna, sco p. e. nels plaids: *tanscher*, *tonscher*; *planscher*, *plonscher*, *unscher*, quest ultim però in Engiadina *untar*, *unter* etc.

L'*j* long et il *g* sun fitg parentai et il *g* substituischa ussa quasi in tots dialects l'*j* jot, il qual ün catta ussa be da rar auter che in singuls plaids engiadinès e, plü u meins, nella literatura veglia de tots dialects. Ün scriveva plü da vegl, proba-bilmein per satisfar all'etymologia, *judicar*, *judici*, *juven*, *juvenals*, *juvnals*, *juvençella*, *judicatura*, *jen-tar*, *juf* etc; ma oz in di conoschan tots Romanschs meglier las formas: *giudicar*, *giudici*, *giuvén*, *giuvenals* u *giuvnals*, *giudicatura*, *gentar*, *giuf*, et eis er questa müdada del *j* in *g* in singuls plaids, inua quest *j* se havess amò conservau, zun negün impediment per l'uniu dels divers dialects.

L'*l*, il qual ün pronuncia in duas diversas manieras, ün adovra e pronuncia quasi da pertot totüna, sco p. e. nels plaids: *launa*, *lavar*, *lavurar*, *lam*, *long*, *lung*, *lonsch*, *lunsch*, *liensch*, *lontan*, *lontaun*, *laudar*, *ludar*, *loder*, *lodar*, *lenn*, *legn*, *lain*, *lagn*, *planta*, *plonta*, *pal*, *ball*, *mal*, *calar*, *tgalar* (*chalar*), *ballar*, *saltar*,

saltunz, salèra etc. In auters plaids ün il legia plü lam u modificau, sco p. e. nels plaids: glista er be lista, glischar (lischar, lischnar), figl, figlia, fögl, föglia, gli, igl (per il avant vocals nel dialect sursilvan). Ün catta in plaids cun quest fitg frequent consonant l fitg da rar differenzas nels divers dialects, e fa dunque er quest consonant zun negüna difficultad ad üna uniun de noss dialects.

L'n ha er üna diversa pronunciaziun nels divers dialects, sco ün ha gia vis nels plaids citai sura. El se müda in n nasal, beinduras in gn e nell' Engiadina aulta et a Rhazün in m. Non porschend per auter la pronunciaziun del n qualunque difficultad per l'uniun dels dialects, nus nus contentein cun la citaziun d'intgüns exempels. L'n daventa nasal (n) in divers dialects, sco p. e. in: pan, pon, tgañ, tgon, mañ, mon, san, son, plan, plon, malsan, malson, plana, plona, tonä etc. El se müda in auters dialects in gn, sco: fregna, tgadagna, paregna, vaschegn, vaschegna, plagn, legna, lagna, plagna etc. Nell' Engiadina aulta in intgüns plaids el se müda in m, sco p. e.: bum, päm, mäm, tum etc. A Rhazün se müdan quests medems plaids in: beum, peum, meum, teum etc.

Il t ha be in paucs plaids nels divers dialects üna differenta pronunciaziun et er mo paucs sviaments u paucas müddas in auters consonants. Differentamein p. e. ün pronuncia ils plaids sequents: timun, tgimun, chimon; tablà, clavau, clavò etc.

Per rapport al h eis da remarcar, che regia cun medem in tots dialects plü u meins granda confusiuon; ün dialect il seriva, l'auter l'ommetta, sco mussan ils sequents plaids: hum-um, human-uman, haver-aver-avair, hostier-ostier-ustier-uster, hoz-oz, hereditad-ereditad, hospitalitat-ospitalitat-ospitalited, humid-umid-ümid, Helvezia-Elvezia, honest-onest, honur-onur etc. Tenor mia opiniun quests plaids fussen da scriver: hum, human, haver, hereditad, hospitalitat, humid, Helvezia, honest, honur, stante che be paucs scribents moderns, imitand l'italian, ommettan in quests plaids il h; per inconter ün po scriver: ostier, osteria u ostria, oz, ier senza h, essend questa maniera da scriver quests plaids gia quasi generala.

Per completar la survista dellas diversitads tranter nos dialects,

ün sa er far menziun dellas paucas metathèses u metàthesis, las qualas ün catta qua e là nels singuls dialects. Nels dialects cisalpins, principalmein nels rhenans, ün disch p. e. sgartar, sgarsar, scarvon, curdar, sgarschur, tarmetter etc. fratant che ils dialects engiadinès non fan metathèsa in quels, ils pronunciand: sgratar, sgrasar, scrivan, crodar, sgrischur, trametter; per inconter han ils Engiadinès intgüñas outras metathèses, las qualas mauncan als dialects cisalpins e rhenans, sco p. e. alvar, arçeiver, aldar, aldüm etc ils quals nus auters al Rhein pronunciein: levar, reçeiver u reçever, ledar u ladar, ledüm u ladüm u ladem u ladim etc. Ün catta be paucas similas metathèses in noss dialects, e seran quellas er negün impediment all'uniun de medems.

Er singuls plaids romanschs mussan üna granda variaziun nels divers dialects, sco p. e. intgüns pronomis personals, ils quals ün catta nellas sequentias formas: jeu, jau, jou (je), eu, eug, geu (scheu), eau, ev, ea, ia, iu, i; tü, ti, te, tei, toi; nus, nous, neus, noxs, nucs, no; vus, vous, veus, voxs, vuçs, vo etc. Er singuls subsfantivs mussan remarcablas varietads, sco p. e. il plaid: emda, emma, emna, jamna, jamma, eivna etc. Ma tot quellas bagatellas sun facilmein da superar, sche ün ha üna gada la buna voluntad, da far fin alla confusiu.

Ils pronomis enclitics, v. d. ils pronomis personals al dativ et accusativ, ils quals seo objects della proposizion sun prefixs u anteposts al verb objectiv, sun da cattar nell'itêra literatura veglia, se han però pers per la granda part nels dialects moderns della Surselva et in auters dialects rhenans; returnand però plau a plau alla literatura veglia, ün po facilmein cattar ün'uniun per quels, cumbein che existevan gia nel romansch vegl in quest rapport intgüna diversitat. Jeu non pos oz intrar in questa materia, per non stover dar al referat üna extensiun memia granda. La discussiun sur questa materia ün sa unir cun quella sur la conjugaziun del verb.

Qua eis er il lòc da far, almeins curtamein, menziun della diversa forma externa tranter ils dialects cisalpins et ils transalpins, nempe dell' orthographia. L'orthographia stat in negüns dialects giust sün fermas cambas, e varieschan forsa ils scribents dels medems dialects in lur maniera da scriver plü tranter els, che quei che l'Engiadina variescha dalla Surselva. Divers

veramein ün scriva be la prima modificaziun del c, la quala ils dialects sursilvans scrivan phoneticamein cun tg, et ils Engiadines plü etymologicamein cun ch. Quei eis la soletta essenziala diversitat orthographica; tot las otras diversitads giaschan u existan be nella diversa pronunciaziun e nel sviament de vocals e consonants, sco jeu hai mussau nel antecedent.

L'introducziun del „ç“ (c cun cedilla) in pe del tsch, il monstrum romansch, per la seconda modificaziun del c, la quala füt conclusa anno 1866 dad üna conferenza linguistica alla Punt (Reichenau), non eis aunc daventada üna generala, cumbein che ella eis cert da raccommendar, perquei che quest möd da scriver conserva als plaids l'etymologia, ils salva dal barbarismus german et als dat da novamein üna figura e phisionomia romanscha. —

Il terz punct de quest referat, nempe co ün hagi da proceder per arrivar all'uniu dels dialects, senza offendere e supprimer l' ün u l'auter de quels, eis gia per part dissolt nels punets antecedents. Nel prim punct jeu hai provau da mussar, co ils divers dialects se pon completar viceversa, acceptand plaids et expressiuns, che als mauncan, dad auters dialects, in pe da in simil cass recurrer a linguas estras. Jeu sun persvas, che negün farà opposiziun ad üna tala proposta, la quala contribuirà bler all'avicinaziun et uniu dels divers idioms. Ma sche ün vol exsequir questa caussa, ün sto er comenzar a studiar il romansch e ses dialects. Jeu hai melsinavant raccomendau la purificaziun dels divers dialects, principalmein dals verbs adverbials u preposicionals, dels quals nus havein ün' itéra legiun. Returnein nus als vers verbs romanschs, sche eis l'uniun materiala quasi exsequida, e nus havein allura be aunc da cercar ils adequats e giusts principis per nus unir nella pronunciaziun de quels e simil plaids, ils quals jeu hai enumerau in miu second punct sur las variaziuns in nos dialects. Jeu creia, che il sei facil da cattar tals principis, ils quals mintga dialect po acceptar, sche el daçertamein se vol cultivar e returnar ad üna favella romanscha. Naturalmein che tota animositad, tota predilecziun per ün u l'auter dialect sto tascher, cur il se tracta da porscher il maun als frars. Ün sto be tener in ögl la necessitat e l'utilitad dell' uniun e la giustezza dels principis e se deliberar da preoccupaziun e da tots pregiudicis. Il surpassass il spazi de quest simpel referat, il qual vol be provocar üna dis-

cussiun sur l'uniun dels dialets, sche jeu voless detagliadamein fixar propostas e principis per üna tala uniun; jeu vögl qua be s-chizzar intgüns principis generals, remettend alla discussiun d'intrar nellas specialitads.

Per nus unir nels plaids, ils quals mussan sviaments nels vocals e consonants nels divers dialects, nus stovein in prima linea cercar e conoscher la derivaziun dels respectivs plaids; havein nus cattada quella, sche cherchein nus in noss dialects quella forma, la quala s'avicinescha il plü al plaid original, e giust quella salvein nus allura in prima linea per nossa literatura. Ün pèr exempels nus fan clar questa caussa. Tenor quest principi ün stovess dunque p. e. scriver: furia e na füria u füergia u füörgia, stante che furia correspunda exact al plaid original. Per il medem motiv ün stovess er scriver: gloria e na gliergia u glüergia, carbun e na scarvun, patir e na pitir, tagliar e na tigliar, mesürar e mesüra e na masirar u masürer e masira u imsüra, bab e na bap, fortuna e na fortüna, brunsina e na bransina, codesch e na cudisch u cudasch, casa e na ca u tga, u tgéa u tgesa, frar e na frer, planta e na plænta u plonta, offici e na uffeci, giudici e na giudeci etc. Jeu savess qua enumerar üna quantitat de quels exempels; ma ils citai sun plü che sufficients per far clar l'allegau principi.

Per rapport allas modificaziuns dels consonants, principalmein del *c* e del *g*, podess forsa il principi valer: „Las modificaziuns dels consonants sun, tant sco possibel, d'evitar e han da valer be in quels plaids, nels quals ellas sun generalas u almeins quasi generalas“.

Tenor quest principi ün dovess dunque scriver: calar e na tgalar, calcogn u calcagn e na tgalcogn u tgaleagn, cadeina e na tgadeina u tgadagna, calçina e na cuçina u tgüçina, camar e na tgamar, camanna e na tgamanna, camuç e na tgamuç, canna e na tganna, canal e na tganal, canar u senar e na stganar, candeila u candela e na tgandaila, cané e na tgané, canun e na tganun, capé e capella e na tgapé e tgapella, carn e na tgarn, carr e na tgarr, corn e na tgiern u tgüern, caura e na tgaura u tgora, caussa e na tgaussa u tgosa, cavar e na tgarvar u tgaver, combra u cambra e na tgombra e tgam-

bra, goder e na gioder, gaglina u gallina e na giallina u gialegna u gigliena, gagliard e na giagliard, gomgna u gamgna e na giomgia u giamgia, gaigl e na giaigl, galeida u galeda e na gialaida, galèra e na gialèra, gada e na giada u jada etc.

In questa maniera circa il fuss da proceder cun tots quels plaids cun consonants, ils quals mussan üna diversitad nella pronunciaziun. Aschi incomplet sco jeu hai saviu tractar quest ultim punct, sche basteran totüna ils paues principis citai cun lur correspondents exempels, per dar a quels stimatissims Signurs ün'idea della procedura, la quala in quest punct stovess esser observada per arrivar all'intenzionada uniun. Dal reminent eis quest intér referat scrit, tant sco possibel, secund ils principis sura allegai, e quels stimai Signurs han ertras quel podiu formar ün'idea, almeins d' üna prova, della uniun dels dialects rhæto-romans, sco jeu la imaginescha.

Jeu non pos finir mia lavuretta, senza dir qualche plaids sur ils grands avantatgs, ils quals l' uniun de noss dialects stovess portar a tot nos pövel rhæto-roman. In prima linea fuss la scola quella, la quala tras questa uniun stovess profitar fitg bler. La classica confussiun, la quala regia aunc da present nels divers codeschs de scola, svaniss e calass per semper; il medem magister savess instruir la giuentüna in Surselva sco nell' Engiadina et in qualunque altra vallada cun la medema facilitad. La literatura de scola savess vegnir augmentada e megliurada e custass supra de quei meins, che da present. Codeschs adequats per nossa populaziun romanscha catassen bler plü granda derasaziun e savessen dunque er operar meglier e plü intensiv. Forsa naschess er tranter ils divers scribents üna nobla concurrenza, la quala serviss excellent alla ulteriura svilupaziun e cultivaziun della lingua sezza. Savend che ogni ver plaid romansch da qualunque dialect, scrit secund ils acceptai principis generals, sei admess alla lingua literaria, ils scribents se dassen cert fadiglia da metter alla glüschen las numerosas pedras linguisticas de lur dialects, las qualas aunc giaschan zupadas in favellas rusticæ, sco la modesta viola all' umbriva della spinaçia, et in questa maniera quellas daventassen cun il temps ün bein comunabel de tot la piëna naziun rhæto-romana.

Pür tras üna uniun de tot noss dialects nossa lingua cun il temps se po purgar e svilupar aschia, che ella daventa üna lingua culta e po formar expressiuns per passar cun success e

slanç nella sphera dels ideals e dell' abstracziun. Nos predicatur, ils quals aschi suvent han occasiun da favellar avant ün attent pövel sur materias tant noblas e sublimas, els catassen nell' uniun de tot ils dialects la vera e richa fontauna d' eloquenza e se sentissen cert er stimulai, dad er els lavurar cun dubla forza, per dar allas sublimas doctrinas del evangeli quel habit, il qual füss dign della scançella.

Ils divers dialects, ils quals existeran er sper üna uniun dels idioms, seo quei che nus vezein er exister ils divers dialects dellas otras linguas in nossa vicinanza, sun cert sufficients per la quotidiana conversaziun locala nella sphera, nella quala il pövel romansch del Grischun se mova; els resteran er aunc per blers decennis e seculs la fontauna, che nutrirà l' idiom scientific. Ma seo sura gia indicau, ün singul dialect se qualifichescha mins per la rappresentaziun dels ideals, de materias sublimas, las qualas demandan ün habit plü bel e cultivau.

L' uniun de noss divers dialects havess cert er üna granda influenza moralia e patriotica. Ella füss quella forza, la quala leventass il ver e nobel sentiment de fratellanza tranter ils Romanschs dellas diversas valladas; ella füss la vera mamma del patriotismus, desdand in nossas valladas alpinas il dretg spirt e senn de nazionalidad, il qual da present eis gia pro blers Romanschs per perir. L' uniun füss er quella, la quala svegliass in nus tots quella curascha, da cun vigur puspei reacquistar noss dretgs nazionals dalla Confederaziun, ils quals quest' ultima non vol respectar e be nus snega, perquei che nus, imitand la Polonia, nus dividin in diversas fracziuns, las qualas separadamein non pon resister all' attacca del possent stadi.

Deien nus er ün ögliada sün tot ils pövels inturn de nus! Qual eis il principal ligiam, il qual ils unischa malgrad la granda diversitat de lur numerus dialects? Tgei ils fa grands et ardis, ils inflamma a comunablas intrapresas in favur del intér? Quei eis la lingua comunabla, la quala mintga naziun posseda e la quala raquinta alla posteritad ils merits dels antenats, dels gloriis babuns, che desda in totas occasiuns l'amur per la patria, ch' implenischa mintga member cun superbia, d'appartener a sia naziun.

E nus, ils figls della veglia libera Rhæzia, nus dovessen far la guerra tranter pèr per intgüns vocals, per piçnas differenzas nella pronunciaziun de paues consonants e per da quellas

bagatellas? Nus volessen forsa metter in pericul l' existenza dell' intêra favella rhæto-romana, per satisfar a puntilis, a capricis, a lunas, a pregiudicis et ad importunitad?! Na, l'uniun nus salvi dalla perdiziun! —

Sche ve, o ve a nus scalarir,
Tü spirt dell' uniun!
Improva fermamein d' unir
Tot il romansch grischun!

Mo tü la forza nus pos dar
Da far ün dretg progress,
Da nus da perdizium salvar
E dad ün cert decess.

Quei ch' eis romansch, abraçia tot
Nel grand e bel Grischun;
Guadagna mintga patriot
Per nossa uniun! —

J. A. Bühler.